HEALTHNET ! TPO

HealthNet TPO Office Dehburi, Deh Naw, District 3 Street No.5 House No. 19, kabul www.healthnettoo.org Email farooq@healthnettpaaf ord Ph: 0789880790

دَفَرَ موسسه هُلُتُ لِتُ بَي بِي او ده نو دهبوري ناحیه سوم سرگ د سیلو خانه نمبر 19 کابل افغانستان

نعتر موسايل:

RFQ No. AF393EU-2024-274-KBL

فورم درخواست ارایه نرخ ANNEX I-c Quotation Request Form

نام داوطلب:Vendor Name تاریخ وزمان نهایی تسلیمی نرخ:Deadline تاریخ تحویلا هی خدمات:Delivery Date

به عموم شرکت های محترم دیعلاقه All Interestad Suppliers روز چهار شنبه ۲۲-جوزا ۱۴۰۳-۱ 2024

دو روز بعد از امضای قرارداد Two days After Signing PO

محل تحويلدهي خدمات: Delivery Location

HealthNet TPO offices in Balkh, Herat and Kabul, Afghanistan دفاتر و لاينت بلخ، هرات و كايل ،افغانستان دفاتر ولاينتي موسسه هلت نت در ولايات بلخ، هرات و كايل ،افغانستان

Dear Sir/ Madam

به عموم داوطلبان محترم

Please send/ provide us with your quotation for the following servicess below:

لطف نموده نرخ خدمات ذیل را برای ما ارسال / ارایه بدارید

Please submit your companies quotations to HealthNet Kabul Main Office at the address mentioned at the top right corner of this form لطف نعوده نرخ شرکت خود را به دفتر مرکزی موسسه هلت نت به آدرس که در کنج راست فوّقانی این فوّرم در فوق ذکر است ارایه بدارید.

Please be aware that HealthNet TPO Kabul Main Office will be closed on Fridays and Saturdays, and also every working day from 12:30 PM till 1:30 PM office will be closed too. Health Net TPO Main Kabul Main Office is open from Saturday to Wednesday from 8:00 AM to 4:30 PM and on Thursdays from 8:00 AM to 4:00 PM. Please consider working hours when you are submitting your quotations.

شرکت های محترم خواهان اشتراک در این داوطلیی مطلع باشند که دفترمرکزی موسسه هلت تت در کابل به روز های جمعه و شنبه مسدود میباشد ویه و روز های یکشنبه الی چهار شنبه از ساعت ۲۰۰۰ صبح الى ٢:٣٠ بعد از ظهر و در روز هاى پنجشنبه از ٨ صبح الى ۴ عصر باز ميباشد

قابل یاد آوری است که در روز های رسمی هر روز دفتر هلت نت از ساعت ۱۲:۳۰ ظهر الی ۱۳۰۰ بعد از ظهر به خاطر ادای نماز طهر و صرف نان چاشت مسدود میباشد لطفا نموده حين تسليمي آفر به دفتر مركزي موسسه هلت نت اوقات فوق الذكر را رعايت نمايد

tem No	Quantity	Unit	Procurement Item	Company	Unit Cost AFN	Total Cost AFN
1	1	Vehicle	Rental Vehicle (Bus to carry 13 passengers model 2004-2013) For Kabul EU project office for 6 Months (from 1 Jul till the end of Dec 2024)			
2	1	Vehicle	Rental Vehicle (Bus to carry 13 passengers model 2004- 2013) For Herat EU project office for 6 Months (from 1 Jul till the end of Dec 2024)	Please provide the quotation in your company letterhead, but stamp and sign this RFQ for acceptance the terms and conditions. لطفاً نرخ کمپنی خود را درفورم علی الله الله الله الله الله الله الله ال		
3	1	Vehicle	Rental Vehicle (Bus to carry 13 passengers model 2004- 2013) For Mazar (Balkh) EU project office for 6 Months (from 1 Jul till the end of Dec 2024)			
					GRAND TOTAL AF	

Required documents for the supplier qualification: The Supplier has to submit the following documents along with the quotation

Business Licence from Ministry of Commerce
 Copy of company bank account details
 Copy of Company president NID(Tazkira)

Prepared by: Hamid Ahadi

Signature:

Date:6 Jun 2024

Country Office Logistic Department

به منظور ابنكه داوطلب واجد شرابط داوطلبي شده بتواند بايد اسناد نبل را داشته باشد: داوطلب بايد اسعاد ليل رايخجا با اسعاد داوطلبي خويس ارايه بدارد

1 - جواز تجارت که ثبت وزارت تجارت باشد
 2 کاپی معلومات تقعیلی هاب بات کی شرکت
 3 - کاپی تذکرہ ریس شرکت

Approved by: Eng. Ghulam Farooq

Date:6 Jun 2024

Annex 1 to RFQ No-AF393EU-2024-274-KBL



شرطنامه Terms and Conditions

Vendor Responsibilities:

- The rental vehicles shall include vehicles with all required fuel, all necessary maintenance equipment, an
 anti-clip chain during the winter season, and an experienced licensed driver to drive passengers throughout
 the mentioned locations.
- The vendor is responsible for providing offers only for diesel/petrol vehicles, not gas-operated vehicles.
- The vendor shall be solely responsible for any road traffic accidents.
- HealthNet TPO will not provide independent or separate insurance coverage for the rental vehicles.
- The vendor shall have a regular maintenance schedule to ensure the vehicles operate correctly and are mechanically sound. All costs for the vehicle are burned by the vendor.
- The vendor must offer one backup vehicle and driver in case the driver or vehicle is not available at any given time.
- Remuneration of driver and others included in the offer provided by the vendor.
- Valid Vehicle and driver's license.
- Vehicles will be on duty six days a week (on exceptional occasions they will be used for official proposes during holidays too).
- The monthly mileage of the vehicle will be up to 3000 KM.
- The vendor is responsible for the repair and maintenance of the vehicle during official days and holidays too,
 moreover, the vendor should provide food costs for the drivers during working days and holidays.
- The duty stations for the rental vehicles are Herat, Balkh, and Kabul province and all areas related to this province. However, as per need may be traveling to other provinces for official purposes where HealthNet TPO exists.

مسئولیت های شرکت:

- وسایط نقلیه کرایی باید دارنده راننده مجرب دارای جواز رانندگی و تمام وسایل سفری از قبیل تیل، وسایل ابتدایی موتر چین ضد برف در ایام زمستان ولوازم ضروری را دارا باشد.
 - شرکت باید وسایط نقیله کرایی پترولی و یا دیزلی را فراهم نماید، وسایط گازی مورد قبول نمی باشد.
 - شرکت مسئول هر گونه حوادث ترافیکی جاده ای خواهد بود.
 - موسسه هلت تت هیچ پوشش بیمه ای مستقل یا جداگانه ای برای وسایط نقلیه ارائه نخواهد کرد.
 - شرکت باید پلان ترمیم و درست نگهداری وسایط نقلیه را داشته باشد تا مطمئن شود وسایط نقلیه به درستی کار می کنند و از نظر مکانیکی سالم هستند. تمام هزینه ها توسط شرکت میباشد.
 - شرکت باید یک واسطه نقلیه ریزرف و نیز راننده را در صورتیکه راننده یا واسطه نقلیه در هر زمان مشخص در دسترس نباشد، ارایه فراهم نماید.
 - حق الزحمه راننده و ساير موارد شامل نرخ ارايه شده توسط شركت ميباشد.
 - وسایط نقلیه شش روز در هفته توظیف میباشد (بطور استثنایی در ایام رخصتی برای امورات رسمی توظیف میگردند).
 - جواز های وسایط نقلیه و راننده قابل اعتبار باشد.
 - گردش ماهانه واسطه الی ۳۰۰۰ کیلومتر خواهد بود.
 - مسولیت حفظ ومراقبت و ترمیم واسطه نقلیه در ایام رسمی و رخصتی و همچنان تهیه غذا درپور بدوش شرکت میباشد.
 - محل استعمال وسايط عمدتا ولايات كابل هرات وبلخ وساحات مربوطه اين ولايات ميباشد اما عندالضرورت جهت امورات رسمى به ساير ولايات كه موسسه هلت نت در انها حضور دارد نيز استخدام ميگردند.

The Vehicle shall be supplied with:



Amaid.

Annex 1 to RFQ No-AF393EU-2

• The vehicle's model should be between the years mentioned in the RFQ.

• All the vehicles must be in good condition, furnished with 4 new tires and with 1 new spare tire.

Furnished with winterization items, hydraulic jack, and or vehicle jack with a long bar and lack wronch to repair flat tires.

- The vehicles must be left-hand; as per Afghanistan traffic law.
- · Any vehicle discrepancies identified by the inspection committee must be fixed before being in service.

وسايط نقليه بايد با وسايل ذيل مجهز باشد:

- مادل و سایط نقلیه کرایی باید میان سال های باشد که در فورم ارایه نرخ RFQ قید گردیده است.
 - تمام وسايط نقليه كرايي بايد سالم باشند، با تايرهاى جديد و يک حلقه تاير اشبني .
 - مجهز به جک، وسایل زمستانی و سایر تجهیزات مورد نیاز برای ترمیم در ساحه کار باشد.
 - وسایط نقلیه کرایی باید دارنده اشترنگ دشت چپ باشند، مطابق قانون ترافیک افغانستان.
- هرگونه تغیرات در وسایط نقلیه که توسط کمیته بازرسی شناسایی شده شود باید قبل از توظیف وسایط رفع گردد.

Samples: The Rental Vehicle specified in this RFQ will be inspected by the HN TPO Kabul office or provincial procurement committee members for selection.

نمونه: وسایط نقیله با مشخصات مندرجه در شرطنامه توسط تیم تدارکات موسسه هلت نت تی بی او در کابل و یا هم در ولایات مربوطه چک و معاینه میگردد.

Payment: The payment will be made every month after verification of the report by the provincial manager. The amount payable will be transferred to the company bank account.

پرداخت کرایه موتر بطور ماهانه براساس راپور مسول ولایتی در دفتر مرکزی کابل از طریق انتقال بانکی به حساب شرکت صورت میگیرد.

Tax: A 2% tax amount will be deducted from the total cost of the bid price from registered suppliers with the Ministry of Economy & 7% from unregistered suppliers as per Afghanistan government tax law. If the supplier business license expires shortly after the contract signing, in this case also 7 % tax will be deducted.

مالیه: از آنعده شرکتهای محترم که جواز تجارت ثبت وزارت محترم تجارت را داشته باشند مطابق قانون مالیات برعایدات دولت افغانستان ۲٪ مالیه و در غیر آن ۷٪ مالیه و در غیر آن ۷٪ مالیه میگردد. کردد مالیه میگردد. درصورتیکه جواز تجارتی شرکت به زودی بعد ازعقد قرارداد از اعتبار ساقط شود دراین صورت نیز تابع ۷ فیصد مالیه میگردد.

Delivery Location: The rental vehicle should be provided to the HN TPO offices in Balkh, Herat, and Kabul provinces no later than the specified period from the contract's signing date. The rented vehicles will be assigned to visit the project site in the district of relevant provinces.

محل تحویلدهی: وسایط نقلیه کرایی شامل قرارداد به دفاتر موسسه هلت نت در هرات بلخ وکابل مطابق زمان تحویلدهی که در قرارداد معین خواهد شد تحویل داده می شوند. وسایط نقلیه در ساحات تحت پوشش پروژه در ولایت مربوطه اعزام میگردند.

Delivery Time: If the Rental Vehicle is not delivered according to the delivery time, HNTPO has the right to terminate the contract and the company will be black-listed with HNTPO for future business.

زمان تحویلدهی: درصورتیکه وسایط نقلیه کرایی شامل قرارداد بوقت وزمان معینه تحویل داده نشود موسسه هلت نت تی پی او حق دارد تا قرارداد را فسخ وشرکت متخلف را از حق سهم گیری در معاملات تجارتی بعدی این موسسه محروم وثبت لست محرومین (لست سیاه)بسازد.

Duration of the Service Contract: the contract duration is expected to be 6 months from the contract signing date till the end of December 2024.

مدت قرارداد خدمات: توقع ميرود كه مدت قرارداد خدمات ٤ ماه باشد از تاريخ امضا قرارداد الى ختم ماه دسمبر سال ٢٠٢۴.

Experience: The company should have at least three years of similar experience and a copy of contracts should be submitted.

تجربه کاری: شرکتهای محترم خواهان اشتراک در این داوطلبی باید حد اقل سه سال تجربه اجرای قراردادهای مشابه را داشته باشد و کابی قرارداد های مشابه را اربه بدارد.

ES S

Annex 1 to RFQ No 15393EU-2024-274 KB

Inspection: The rental vehicle will be inspected according to the specifications of the HNTPO technical team.

وصاف ارایه شده توسط تیم تخنیکی موسسه هلت نت تی بی اومعاینه میگردد.

Bid Validity: The bid must be valid for 30 days from the submission date.

معياد اعتبار نرخ: نرخ ارايه شده شركتهاى محترم حداقل بايد يكماه اعتبار داشته باشد.

Submission Procedure: Please fill out the above RFQ, sign, and stamp it for final submission to the HNTPO office before the deadline.

مراتب تسلیمی اسناد ارایه نرخ: لطف نموده فورم مخصوص درخواست ارایه نرخ این موسسه را امضاء ومهر نموده وقبل از تاریخ انقضاء به اداره این موسسه تحویل بدارید.

Accountability: All the bid documents must be stamped and signed by the authorized representative of the company.

مسولیت: تمام اسناد ارایه نرخ باید توسط نماینده با صلاحیت شرکت مهر وامضاء گردد.

Currency: The bid must be quoted in Afghan Currency.

واحد بولى: تمام نرخها بايد به واحد بولى رسمى افغانستان - افغاني ارايه گردد.

Rights: HNTPO has the right to increase, or decrease the quantity of the Rent Vehicle.

حقوق: موسسه هلت نت تی پی او حق دارد که (تعداد) عراده موتر مندرج فورم درخواست نرخگیری را کم ویا زیاد نماید.

Language: All documents, markings and labeling should appear in English.

لسان: تمام اسناد, نشانه گذاری ها ویرچسپ ها باید به لسان انگلیسی تهیه شوند.

Additional Requirements under the Contract: The Contractor agrees to undertake all reasonable efforts to ensure that none of the resources are used to provide support to individuals or entities associated with terrorism and that the recipients of any amounts provided by the Contracting Authority hereunder do not support any terrorism activities, and provided amount(s) will not be used for women and child abuse, tariffing, smuggling, money laundering and promoting sexual misconducts. The Contractor warrants that neither it nor its personnel is engaged in above-mentioned activities.

الزامات اضافی قرارداد: قراردادی موافقت می کند تا تمام تلاشهای منطقی خود را انجام دهد تا اطمینان حاصل کند که هیچ یک از منابع (بول دریافت شده) برای حمایت از افراد یا نهادهای مرتبط با تروریزم استفاده نمی شود و قرارداد کننده بی که هرگونه مبلغ ارائه شده توسط قرارداد دهنده را دریافت میکند از فعالیت های تروریستی بشتیبانی نمی کنند ، و مبلغ های دریافتی برای زنان و کودک آزاری ، تعرفه گذاری ، قاجاق ، پولشویی و ترویج رفتارهای نادرست جنسی استفاده نخواهد شد قرارداد کننده تضمین می کند که خود و کارکنان مربوطه اش به فعالیت های فوق الذکر مشغول نیستند.

Submitted by:	ارایه دهنده اسناد نرخگیری	Name:اسم	Position: وظیفه	
		Signature: امضاء	Date:تاريخ	
		Stamp:تاپه		